

第 41 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二三年十月十二日，星期四



Número 41

# I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 12 de Outubro de 2023

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 副刊

## SUPLEMENTO

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

第 168/2023 號行政長官批示：

宣佈自二零二三年十月八日下午四時三十分開始，澳門特別行政區進入即時預防狀態，並於二零二三年十月九日上午十時終止。..... 2566

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 168/2023 :

Declara o estado de prevenção imediata com o início às 16h30 do dia 8 de Outubro de 2023 e o termo às 10h00 do dia 9 de Outubro de 2023 na Região Administrativa Especial de Macau. .... 2566

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 168/2023 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 168/2023

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第11/2020號法律《民防法律制度》第八條、第九條第一款及第十一條第一款（七）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 8.º, do n.º 1 do artigo 9.º e da alínea 7) do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 11/2020 (Regime jurídico de protecção civil), o Chefe do Executivo manda:

一、根據地球物理暨氣象局的評估，受熱帶氣旋“小犬”的影響，於二零二三年十月八日下午四時三十分發出八號風球，為保障市民生命及財產安全，宣佈澳門特別行政區進入即時預防狀態。

1. Na sequência da avaliação da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, o sinal n.º 8 de tempestade tropical é emitido às 16h30 do dia 8 de Outubro de 2023 devido à influência da tempestade tropical «Koinu», e de forma a assegurar a vida e os bens dos residentes, é declarado o estado de prevenção imediata na Região Administrativa Especial de Macau.

二、即時預防狀態自二零二三年十月八日下午四時三十分開始，並於二零二三年十月九日上午十時終止。

2. O estado de prevenção imediata tem o seu início às 16h30 do dia 8 de Outubro de 2023 e o seu termo às 10h00 do dia 9 de Outubro de 2023.

三、本批示的效力追溯至上款所指的日期及時間。

3. Os efeitos do presente despacho retroagem à data e hora referidas no número anterior.

二零二三年十月十日

10 de Outubro de 2023.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.